

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9224

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20

En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . > 3'00  
Extranjero, al año . . . . . > 50'00

MAHON, MARTES 20 DE MARZO DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Orden - Trabajo - Paz

XII

Cuando estaba ya en caja el precedente artículo, acerca de la ley de vagos y maleantes, me enteré del telegrama cursado al Fomento del Turismo de Menorca por mi distinguido amigo el señor Caca y otros influyentes Diputados, restituyendo a esta isla su legendaria tranquilidad, no sólo sobre lo referente a la aplicación de dicha ley, si que además acerca de las recientes disposiciones atinentes a la defensa nacional de la zona costera y sobre formalidades requeridas a los extranjeros. De tal magnitud tocó el pánico que hubo quien, haciéndose una amalgama de todo ello, creyó de buena fe que el Gobierno de la República se había propuesto señalar una faja de cinco kilómetros al rededor de la Isla para que en la misma camparan a sus anchas los vagos y maleantes nacionales, ahuyentando por este eficaz medio a los turistas extranjeros.

Las divergencias entre patronos y obreros no hay duda que fomentan en gran manera el malestar social; pero contribuye también a hacerlo más sensible y de difícil curación el frecuente desacuerdo entre gobernantes y gobernados: no parece sino que existe fatal antagonismo entre la ley y su acatamiento, sea por imprevisión en quienes la confeccionan, sea por el natural ingobernable de los españoles, o por las dos causas a la vez. De ahí que tan pronto sale una disposición, por poco que roce intereses comarcanos o regionales, entran en juego las influencias y las rebeldías para que sea derogada o rectificada, y si la ley tiende a favorecer tal o cual comarca o región, entonces sobreviene el pugilato entre la favorecida y sus rivales, como ocurre en estos momentos con ocasión de proyectarse unas construcciones navales en astillero nacional.

«Todos en él pusisteis vuestras manos» — como dijo el poeta. Pero aquí no se trata ya de desgobernación, sino de vida o muerte. El desquiciamiento es de tanta magnitud que hasta a los optimistas nos alarma. Las circunstancias sociales, en sus varios aspectos, no pueden ser más favorables para que la República subsista. Pero la Nación padece muy acerbos dolores, y sólo la prudencia política en los que mandan y alguna abnegación patriótica en los llamados a obedecer pueden servir de lenitivo al general sufrimiento.

Yo no entiendo jota de táctica ni estrategia militar; más se me inculcó desde niño que la defensa de la patria está muy por encima de todo otro interés, por legítimo que fuere. Por lo tanto, no con influencias ni con rebeldías ha de intentarse — a mi juicio — poner obstáculo a que se cumpla lo ordenado; por más que sea muy puesto en razón que el Ministerio de la Guerra procure armonizar los intereses de la defensa nacional con el progreso económico de estas islas, conforme establece el artículo 5.º del Decreto de 23 de febrero que tanto ha alarmado a los propietarios de fincas rústicas englobadas en la zona de defensa de las costas. Acaso desde muchos años no estamos avezados en esta isla a llenar los requisitos de diversas servidumbres impuestas por razón de Estado?

Son éstos gajes de la vida isleña casi a costa de la Hacienda pública que arrastramos. Dice el refrán que quien está a las duras ha de estar a las maduras. Por eso mismo, hemos padecido repetidas veces los pestilentes contagios del Lazareto, y las molestias de largos alojamientos, cuando la guarnición superaba a los cuarteles, y las deportaciones de carlistas y cubanos, y los por fortuna imaginarios temores de la Penitenciaría militar, la cual — sea dicho en su elogio — jamás en su ya larga existencia nos ha dado un que sentir. Así sufriríamos también la colonia penitenciaria o el campo de concentración de vagos y maleantes, si al Gobierno le tuviese cuenta su implantación en esta isla, donde la falta de

trabajo industrial es el peor de nuestros sufrimientos.

Ahora, que ya pasó el pánico, me atrevo a decir que más pavor debiera infundirnos uno de esos apóstoles de la anarquía, destacados por el bakuninismo, que el conjunto de vagos y maleantes, una vez instalados y reglamentados en debida forma. Es que las novedades se abultan, a menudo sin sólida base. Muchas veces me ha venido a las mentes el recuerdo de un viaje que hice a Cartagena a raíz de la cantonal y el costáneo bombardeo de la población:

do, la libertad de movimientos y de edificación que requiere la industria turística y, del otro lado, las precauciones que al Gobierno incumben, tratándose de islas tan codiciadas, singularmente Menorca, clave del Mediterráneo occidental.

El Estado español, a la faz de las naciones, simboliza en los armamentos de la Base Naval de Mahón su credo de pacifismo internacional, consagrado por la Constitución de la República. Pero esta defensa de la isla de Menorca y con ella de todo el archipiélago balear, principal factor para mantener la neutralidad nacional, caso de conflicto europeo, puede no halagar a determinadas naciones, ante la posibilidad de que el conflicto surgiera entre potencias mari-

mundial, con peligro inminente de flagelación armada, y juzgara el Gobierno llegado el momento de demoler edificaciones impeditivas para la defensa, cuáles no serían las exigencias de sus dueños, protegidos por su nacionalidad, si antes de las construcciones no se había legislado su posible derribo sin expropiación ni indemnización?

Después de todo, el Decreto de 23 Febrero, que ha levantado tanta polvareda, no es una salida de tono, ni siquiera una medida esporádica en materia de defensa nacional. Conforme expone su preámbulo, la aplicación del 1.º de Junio, sobre zona militar de costas en las Baleares, ha evidenciado la necesidad de completar sus prescripciones con algunas otras medidas generales,

pues, ostensiblemente sino a precaverse el Poder contra posibles, si no probables, exigencias e imposiciones de otros Estados en punto tan delicado y trascendente como es la defensa nacional. A buen seguro que semejantes precauciones no se tomarán de pertenecer a súbditos españoles todos los terrenos y edificios de la zona polémica y de defensa de costas, porque si llegaba el caso no harían falta para su demolición inmediata *manu militari*.

Lejos de mi pensamiento contrariar la industria del turismo, del cual soy acérrimo partidario. Quédese para los xenófobos el disputar facilidades al extranjero: desde muy antiguo esta isla los ha recibido siempre con ramos y palmas. Pero, antes que el interés turístico está la intangibilidad de la Patria, a la cual debemos nuestras vidas y nuestra hacienda.

PEDRO BALLESTER.

## II Congreso de la Federación de Juventudes Republicanas de Menorca

El día dos de abril próximo, a las nueve de la mañana y en el Salón EL CISNE, de Mercaderal, se celebrará el congreso anual ordinario preceptuado por el reglamento de la Federación de Juventudes Republicanas de Menorca, bajo el siguiente

### ORDEN DEL DIA:

- 1.º Lectura y discusión de la gestión realizada durante el año por el Comité directivo de la Federación.
- 2.º Lectura y discusión de las siguientes ponencias:
  - a) Autonomía administrativa de Menorca (Juventud Republicana de Mahón).
  - b) Orientación de la enseñanza nacional (J. R. de Ciudadela).
  - c) Legislación social (J. R. de Villacarlos).
- 3.º Futura orientación política de la Federación de Juventudes.
- 4.º Reorganización del reglamento interior de este organismo.
- 5.º Elección de Presidente.

### OBSERVACIONES:

- 1.ª Solo tendrán voz y voto en las discusiones los afiliados a cualquiera de las Juventudes integrantes de esta Federación. La mesa podrá exigir la presentación del carnet del afiliado o documento acreditativo de la condición de socio.
- 2.ª Tendrán acceso al congreso todos los afiliados al partido de UNION REPUBLICANA de Menorca.
- 3.ª Se ruega a todas las entidades federadas asistan con su estandarte.

### Homenaje a los republicanos de Ferrerías

Después de terminado el Congreso los excursionistas se dirigirán al vecino pueblo de Ferrerías al objeto de homenajear a los bravos luchadores ferreríenses que durante tantos años resistieron los embates del caciquismo. El festival se celebrará de acuerdo con el siguiente programa:

- 1.º Llegada y manifestación republicana que recorrerá las calles de la población.
- 2.º Comida en los jardines de la finca « S. Patricio », cedida galantemente por su propietario don Fernando Vives.
- 3.º Entrega a los homenajeados de una artística placa de plata conmemorativa del acto obsequio de la F. J. R. M. y costeada por suscripción popular, acompañándola de un album de firmas de adhesión y simpatía.
- 4.º Gran « meeting » en la plaza pública.
- 5.º Baile popular en la misma plaza.
- 6.º Despedida de los excursionistas.

Por el Comité de la F. J. R. M.

EL PRESIDENTE, J. LLABRES

los presidiarios —grillete al tobillo, como entonces iban— habían sido durante el sitio fieles guardianes de muchas casas particulares abandonadas por sus dueños. En Ceuta, penados por asesinos hacían el servicio doméstico a mediados del pasado siglo. Y, a propósito de la Penitencia nombrada, recuerda, por haber sido testigo presencial, el entusiasmo con que los cuatrocientos y pico de hombres que la integraban se embarcaron en grave ocasión voluntariamente para las penalidades de la guerra del Rif. Son hechos aislados y heterogéneos, pero podrían citarse innumerables en demostración de que el medio ambiente influye muchísimo sobre la criminalidad.

No creo que ningún turista se abstenga de visitar los puntos donde Inglaterra, Suecia y Bélgica tienen establecimientos penitenciarios análogos a los que ha proyectado nuestro Gobierno, aunque menos adecuados al adelanto de la ciencia psico-jurídica. Por lo mismo, creo también que la existencia de una o más colonias penitenciarias o campos de concentración no afectarían en lo más mínimo la industria del turismo, cual pudiera afectarles el que al oír del propio turismo; con su consiguiente lujo y derroche, se nos colasen por estas hasta ahora tranquilas islas algunos ejemplares de tanto pistolero como pulula por la Península.

Lo delicado y difícil de armonizar en los tiempos que corremos es, de un la-

do, la libertad de movimientos y de edificación que requiere la industria turística y, del otro lado, las precauciones que al Gobierno incumben, tratándose de islas tan codiciadas, singularmente Menorca, clave del Mediterráneo occidental.

Más arduo y difícil de cumplir sin irrogar algún perjuicio es lo referente a construcciones en la zona costera. Los Estados menos fuertes, aun sin profesar la defensiva astucia de Maquiavelo, han de vivir ojo avizor con respecto a los más poderosos, no olvidando jamás las moralejas de cuando el león se las entiende, en fábula, con otros animales: « quia nominor leo... » Al poderoso le es expedito imponer al menos fuerte la observancia de lo convenido o consentido, por más que lesivo e injusto. Considero que si los papeles estuviesen trocados en el contrato de estufiones la resolución no se hubiera hecho aguardar. Y si sobreviniera una situación europea o

a fin de evitar que los planes indispensables para la defensa lleguen en algunos casos a resultar incompatibles con el desarrollo de las edificaciones y obras de cualquier género, cuya destrucción ocasionaría graves perjuicios y otras complicaciones, en atención a la nacionalidad de los propietarios. De aquí que los de construcciones comenzadas desde la fecha del Decreto han de quedar obligados a demolerlas a su costa, sin derecho a indemnización ni reintegro, siempre que lo exija el servicio del Estado y sean requeridos al efecto por la Autoridad militar, la cual ha de intervenir además (so pena de fraudulencia y consiguiente derribo, si así lo acuerda el Consejo de Ministros) en permisos de edificación, inspección de las obras, cesiones de edificios y terrenos, que podrá denegar, y acerca del uso a que en cada momento se destinen unos y otros. Y por lo que atañe a edificios construidos o en construcción, en virtud de autorizaciones anteriores al referido Decreto de 1.º Junio, se previene que serán objeto de revisión cuando por su dudosa finalidad o por los antecedentes desfavorables que, con respecto a los intereses de la defensa nacional, concurren en sus propietarios o explotadores, o por el mal uso que, en ese aspecto de la defensa, se haya hecho de aquéllos en ocasiones, ofrezcan a la Comandancia militar fundamenteales sospechas en cuanto a su empleo en lo futuro o en la actualidad. El Decreto de que se trata no tiende,

## Dos notas parlamentarias

Las últimas sesiones parlamentarias han sido particularmente aciagas para la minoría socialista, no tanto por lo que le dijeran otros sectores de la Cámara como por lo que dijeron algunos de sus componentes espontáneamente.

En la sesión del miércoles, un diputado socialista, el señor Rubio Heredia, al discutir el aumento de la Guardia civil, pronunció estas palabras:

« La tercera cuestión es ésta: que aquí, en varias ocasiones, no sólo en esta sesión con motivo del proyecto que se discute, sino en otras sesiones y con motivo de otros proyectos, se ha sacado a relucir la gestión de los ministros socialistas en los Gobiernos republicanosocialistas. Yo tengo que decir, señores diputados, que nosotros, los socialistas que pertenecemos a estas Cortes, no tenemos por qué solidarizarnos con algunas de las cosas hechas por nuestros ministros, y ya hemos manifestado en el seno de las agrupaciones a que pertenecemos el criterio nuestro acerca de la labor realizada en las Cortes constituyentes. Por tanto, no hay por qué hablar aquí de si los actuales diputados estamos o no conformes con aquella labor. (Rumores.) El señor Prieto (don Indalecio) se levanta de su asiento y abandona el salón. Risas. No tenéis por qué reiros. Aquí queda otro ex ministro socialista. »

El otro ex ministro socialista dejó inmediatamente su asiento y salió del hemiciclo.

En la sesión de ayer, el ministro de Comunicaciones acusó al señor Aguilauque, que por incompatibilidad con su acta de diputado ha cesado en su cargo de administrador de Correos de Oviedo, de retener la casa que hay para aquel funcionario, con perjuicio para un compañero. El señor Aguilauque contestó que, si bien él, como diputado, tiene que estar en Madrid, la casa seguía utilizándola su familia, aunque él ya no fuese administrador de Correos de Oviedo, y que no estaba dispuesto a desalojarla mientras no se le requiera a ello.

Acaso hayan sido estos y otros detalles de la sesión los que hicieron declarar al señor Besteiro, al comienzo de su discurso, que tenía que reconocer que la posición de la minoría socialista en el debate no era muy firme, y que algunos de los incidentes le habían producido deplorable impresión.

Hubiéramos querido dar a nuestros lectores los textos exactos; pero el « Diario de Sesiones » no facilita esta clase de informaciones.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la FOTOGRAFIA MAJONESA

## Ayuntamiento de Mahón

Padrón de Arbitrios

Queda expuesto al público a efectos de reclamación por un plazo de QUINCE DIAS, que terminará el día 5 del mes de abril próximo el Padrón de Inquilinato formado para el ejercicio de 1934.

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Mahón 17 marzo de 1934.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## Ateneo Científico, Literario y Artístico

DE MAHON

Grupo Filarmónico (2.ª Epoca)

El 50.º concierto, 6.º de la 6.ª serie, tendrá lugar hoy martes 20 de marzo de 1934, a las 18, con arreglo al siguiente

PROGRAMA

Primera parte

- I «Weber.—«Preziosa». Obertura.
- II Beethoven.—Octava Sinfonía en fa, op. 93.
  - a) Allegro vivace e con brio.
  - b) Allegretto scherzando.
  - c) Tempo di minuetto.
  - d) Finale. Allegro vivace.

(Piano y cuarteto).

Segunda parte

- III Tschaiowsky.—Canzonetta del Concierto, op. 35.
- IV Falla (Manuel de).—«El sombrero de tres picos» Danza del Corregidor (1.ª vez).
- V Delibes.—«Coppélia». Ballet-Suite.
  - I Tema eslavo con variaciones.
  - II Danza y Vals de las horas.
  - III Nocturno.
  - IV Música de los autómatas y vals lento.
  - V Czardas.

(Piano y cuarteto).

Piano, don Lorenzo Galmés; violín 1.º, don Juan R. Coll; violín 2.º, don Anselmo Ibáñez; viola, don Juan Fortuny; violoncello, don Roberto Soler.

Advertencia.—Se suplica el mayor silencio, así como que no se entre ni salga del salón durante la ejecución de las obras. Se empezará con puntualidad a la hora anunciada.

SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS Y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía. Grandes facilidades de pago. Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual. Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA «COLISEUM»

JUEVES 22 MARZO DE 1934. A las 6:30 y 9:45

Estreno y únicas proyecciones de la interesante comedia PARAMOUNT

## Asi es New York

por la monísima MIRIAM HOPKINS a la que secundan PHILLIPS HOLMES, SINE GIBSON y ESTAUDER ERWIN.

SÁBADO: HOLA HERMANITA, en español por dobles interpretada por JAMES DUNN y SALLY EILERS.

Próximas Pascuas: EL SIGNO DE LA CRUZ, el espectáculo que ha asombrado al mundo.

## CASINO DEL CONSEY

HOY MARTES A LAS 6:30. POPULAR DE MODA.

ULTIMA EXHIBICION de la hermosa comedia policiaca de gran interés

## El cofre de Iaca

Por ALICE FIELD, ALEXANDER, MAXUDIAN y otros notables artistas.

Jueves: GRAN ACONTECIMIENTO: Los cow-boys sonoros

## Larrigan el afortunado

SÁBADO: SALVADA por JOAN CRAWFORD.

# CASINO DE OBREROS DE UNION REPUBLICANA

MAHON

Sábado día 24 Marzo 1934 A las nueve de la noche

GRANDIOSA VELADA EN EL SALON TRIANON BAJO EL SIGUIENTE PROGRAMA

PRIMERA PARTE

- 1.º HIMNO NACIONAL por la orquestina Fuli's Band.
- 2.º DANZA HUNGARA número 5 de J. Brahms a cargo de la citada orquestina.
- 3.º Representación por un grupo de aficionados de la comedia en un acto GORAZONADAS, de los autores De Flers y Caillavet.

SEGUNDA PARTE

- 1.º TANDA DE VALSES DE LA PRINCESA DE LA CZARDA, de E. Kalmu, por la repetida orquestina Fuli's Band.
- 2.º Romanza de la zarzuela LA DEL SOTO DEL PARRAL por el baritono don Oscar Pol.
- 3.º Recitación de un monólogo.
- 4.º Romanza de la opera MARUXA por el citado baritono señor Pol.
- 5.º Lucido BAILE denominado de S'AVIA CUREMA, con sorpresa-regalo, a cargo de dicha orquestina Fuli's Band.

PRECIOS: Palcos y plateas, 4'00 pesetas; butacas sin entrada, 0'25 id.; laterales sin entrada, 0'25 id.; entrada caballero, 0'75 id.; entrada señora, 0'25 id.

Quedan abiertas las listas para la inscripción de localidades, pudiendo los socios de las sociedades domiciliadas en la Casa del Pueblo, inscribirse todos los días de 6 a 10 de la noche, hasta el viernes a las nueve que se procederá al sorteo; siendo indispensable la presentación del carnet.

## Crónica local y general

Un incendio en Ciudadela

El Delegado del Gobierno señor Barangó-Solis recibió ayer un telegrama del comandante del puesto de la Guardia civil de Ciudadela comunicándole que durante la pasada madrugada se declaró un incendio en una finca de recreo propiedad de don Domingo Moll.

El siniestro pudo ser sofocado a poco de haberse producido. No ocurrieron desgracias personales.

Como por ciertos indicios se sospecha que el incendio haya sido intencionado, se realizan pesquisas para aclarar la certidumbre de aquella suposición y detener, en caso afirmativo, a los autores del hecho a los que se aplicará con todo rigor las disposiciones que rigen con motivo de hallarse declarado el estado de alarma.

El juzgado interviene en el asunto.

Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Señor Coronel de Artillería don José Cotrina.

Imaginaria. Teniente Coronel de Infantería don Alfonso Useletí.

Visita Hospital. 3.º Capitán de Artillería.

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

De viaje

Procedentes de Barcelona y Alcudia llegaron ayer en el vapor «Jaime II» veinte pasajeros, entre ellos el capitán de la marina mercante don Martín Escudero Sagui, el comerciante de Alayor don Patricio Piris Mercadal y don Antonio Pablo Llabrés, apoderado de la agencia de Aduanas de don Juan B. Taltavull.

## A O'95 Bombillas

MUCHA LUZ, POCO CONSUMO

## La Casa de las Medias

Recogida de perros

Por orden del señor Alcalde fueron recogidos ayer por el lacero municipal dos perros que habían mordido.

Fueron encerrados en el depósito municipal para su observación.

## Déjame pasar la noche contigo y El Vencedor

Un doble programa de grandioso y merecido éxito que se proyectará esta tarde a las 6-30 en el Trianon en sesión popular extraordinaria.

Una indicación

Algunos de los carros-cubas que se dedican a la recogida de aguas sucias están algo defectuosos y producen mal efecto por la falta de pintura.

Convendría se diera un repaso general a fin de que hagan mejor aspecto para la vista del público.

Función en el Trianon

El sábado por la noche se representó en el Teatro Trianon el inmortal drama de carácter social en cuatro actos y tres cuadros del autor F. Caro Crespo, titulado «El triunfo del trabajo» organizado por el Centro de Sociedades Obreras de esta ciudad.

Todos los artistas aficionados cumplen bien sus respectivos papeles especialmente la señorita Olives y los señores Bellot y Montilla, principales intérpretes de la obra.

El baritono Oscar Pol, cantó algunas romanzas y el prólogo de «Pagliacci».

La nutrida concurrencia que asistió a dicha función salió altamente satisfecha.

Visitas al Delegado del Gobierno

Han visitado al señor Barangó-Solis el abogado don José de Olives; el párroco de Santa María doctor Tutzó; el notario señor Flaquer; el secretario general de la Federación Obrera de Menorca señor Gomila, y el secretario del Ayuntamiento de San Luis señor Trémol.

Demografía

Nacimiento: Día 13. Francisca Catchot Calafell, Carretera San Luis 74.

Defunciones: Día 14. Andrés Gelabert Feliu, 59 años, Juan Mir y Mir 47.

Día 16. Juan Taltavull Briones, 83 años, Plaza de la Libertad 17; Jaime Camps Gomila, 59 años, Plana 46.

Nota comercial

Importación.—El vapor correo trajo ayer procedente de Barcelona y Alcudia 38 toneladas de carga general, habiendo procedido a la descarga esta mañana.

## En defensa de Baleares

LAS GESTIONES DE LOS DIPUTADOS

Copiamos de un diario de Palma lo siguiente:

Han celebrado una extensa conferencia con el Ministro de la Guerra los diputados por Baleares don Teodoro Canet y don Bartolomé Fons y el diputado de la Liga don Juan Estelrich.

El Ministro les manifestó que está animado de los mejores deseos para destruir toda la causa de alarma que ha producido el decreto sobre la zona polémica, activando la inmediata publicación del reglamento e instrucciones, donde se tendrán en cuenta las observaciones hechas, atendiendo los legítimos intereses de la propiedad y de las Empresas turísticas.

En vista de las explicaciones y ante la promesa del Ministro se ha desistido de la interposición solicitada.

Los tres diputados han sido requeridos por el Ministro para colaborar en la redacción del citado reglamento.

En cuanto al proyecto de campo de concentración no existe fundamento ni peligro alguno.

Los diputados han iniciado las gestiones con el Ministro de la Gobernación en relación al asunto de la estancia de extranjeros hallando también al señor Salazar Alonso en muy buena disposición.

## Alcaldía de Mahón

A las diez y seis horas del día 21 del presente mes, tendrá lugar la subasta pública, por medio de pujas a la llana, para la venta de un perro de conejos.

El acto tendrá lugar en la perrera de este Ayuntamiento sita en el Andén de Poniente de este puerto.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Mahón, 19 marzo de 1934.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

## Noticias marítimas

Buque correo

Ayer a las once y veinte minutos, fondeó el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona y Alcudia, con el pasaje, valija y carga. Capitán don José Caldes. Empezará viaje esta noche a las siete, para Barcelona.

El dragado del puerto

Esta mañana ha sido trasladada la draga «Provence» desde frente la Base Naval al sitio conocido por «Se escuit de Sant Antoni».

Por aquellas cercanías hay también las dos derrocadoras. La draga «Sebou», se halla en las inmediaciones de la «Estación de Defensas submarinas». Los trabajos de dragado como se ve, siguen sin interrupción alguna y hay ocupados buen número de obreros.

Páginas heroicas

«El Faro de Vigo» publica un editorial diciendo que en el arsenal del Ferrol se halla para ser desguazado un torpedero llamado «Luis Cadarso». Recuerda que Cabarso era capitán de navío, natural de Noya, y que mandaba en 1.º de mayo de 1898 el crucero «María Cristina», donde arbolaba la insignia del Almirante Montojo, cuando la escuadra yanqui le presentó un combate. Recuerda como Cadarso, con su barco ardiendo, cuando ya el Almirante y el Estado Mayor habían abandonado el buque, intentó el abordaje con el navío del Almirante norteamericano y se hundió el crucero español, después de abrir una brecha, en el costado del acorazado enemigo, y llevando la bandera española murijó el capitán en el puesto de mando. Pide el periódico que al desguazarse el torpedero «Luis Cadarso» no desaparezca el nombre del héroe de Cavite de la Marina de Guerra, y ruega al Gobierno bautice a uno de los barcos en construcción con el nombre de «Luis Cadarso».

## PELUQUERA

Recién llegada de Barcelona se ofrece para ondular a domicilio, Para encargos: Gracia, núm. 84.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA «TIPOGRAFIA MAHONESA»

## Salon Trianon PRESENTA

HOY MARTES. Tarde a las 6. POPULAR. Ent. y but. 0'60 NOCHE CONTIGO

Por última vez el grandioso programa

## DEJAME PASAR LA NOCHE CONTIGO

la revelación de JENNY JUGO.

Y la deliciosa opereta UFA

## El Vencedor por KATE DE NAGY y JEAN MURAT.

El triunfo de la juventud, de la alegría, de la gracia, del humorismo

UN ARGUMENTO QUE LO REUNE TODO



JENNY JUGO • HERMANN THIMG

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6:30 y 9:45. UNICO DIA del grandioso programa seleccionado

## NOCHE DE GRAN CIUDAD (MIRAJES DE PARIS)

Super-opereta de gran lujo y espectáculo

## Salvad a las mujeres

Por STAN LAUREL y OLIVER HARDY

DOMINGO a las 3:45, 6:30 y 9:45. LA GRANDIOSA ZARZUELA ESPAÑOLA

## EL RELICARIO

Por Rafael Arcos, Nieves Aliaga y el mejor cuadro flamenco de España.

Fiestas de Pascua: EL SIGNO DE LA CRUZ: El mayor espectáculo mundial

JUVENTUD REPUBLICANA. - Mahón

Excursión a Mercadal y Ferrerías

Con motivo del II CONGRESO DE LA FEDERACION DE JUVENTUDES REPUBLICANAS DE MENORCA y del HOMENAJE A LOS REPUBLICANOS DE FERRERIAS organizado por dicha entidad, que se celebrarán el día 2 de abril próximo bajo el siguiente orden

Por la mañana, a las 9.—Congreso en Mercadal.  
A primera hora de la tarde.—Salida para Ferrerías y comida fraternal en los jardines de la finca «S. Patricio», cedidos galantemente por su propietario don Fernando Vives.  
Por la tarde.—Homenaje a los republicanos de Ferrerías.

Quedan abiertas en la Casa del Pueblo, las listas de inscripción, siendo el precio del viaje en omnibus (ida y vuelta) PESETAS 4'00.

Salida de la Casa del Pueblo a las 7 y media de la mañana

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 19 a las 19 y a las 23 40

INFORMACION DEL DIA

Los conflictos sociales

Se reanudan las obras

En la mayoría de obras se reanudaron los trabajos.

Los patronos pretendían que los obreros firmaran un documento en el que prestaban conformidad al contrato de trabajo.

Advirtiéndose a los obreros que en caso de firmar sólo cobrarían 44 horas, y estos reanudarán sus trabajos de no firmar el documento expresado.

Manifestaciones del Ministro de la Gobernación

El señor Salazar Alonso manifestó a los periodistas que los camareros y cocineros de Sevilla tienen presentados oficios de huelga, y como ello no responde a reivindicaciones sociales la ha declarado ilícita.

Dijo que adoptaría medidas enérgicas e incluso iría a la disolución de los sindicatos si no retiraban los oficios de huelga.

Ratificó el propósito de ir a Sevilla en avión el martes, y en este viaje le acompañará el Director General de Seguridad.

Manifestaciones del Ministro de la Guerra

El señor Hidalgo irá mañana a Badajoz para asistir al entierro del jefe radical señor Arquero.

Refiriéndose a la detención de los oficiales de Caballería dijo que se limitó a dar cuenta al auditor del escrito de la felicitación colectiva a Sanjurjo.

Como militares—añadió—no pueden dirigirse colectivamente a nadie.  
Se nombró un juez especial, y celebrará que la pena sea leve como un incidente.

Se firma un indulto

Se firmó el indulto del Teniente Coronel Infante que estaba procesado por su supuesta intervención en los sucesos de agosto.

Se le ha puesto en libertad.

La huelga de construcción resuelta

La huelga del ramo de construcción quedó resuelta y se reanudaron los trabajos en virtud de orden del Ministro de la Gobernación.

Un pequeño número de patronos se negaron a abrir los talleres.

A primeras horas fueron llamados por la Dirección General de Seguridad, y ante las conminaciones de la autoridad abrieron durante la tarde.

Nota de la federación patronal

La federación patronal en una nota ordena a todos los patronos que abran las obras y talleres, esperando órdenes de la federación sobre los jornales que debían pagar el sábado.

Los obreros esperan que se les pagará con arreglo al laudo ministerial.

Los metalúrgicos

El comité de huelga de los metalúrgicos se entrevistó con el Director general

del Trabajo y terminó la entrevista sin llegar a un acuerdo.

El Gobierno obligará a trabajar a los mecánicos y metalúrgicos que disfrutaban la jornada de 44 horas.

Manifestaciones del jefe del Gobierno

El señor Lerrox manifestó a los periodistas que había estudiado el presupuesto de la presidencia y que conferenció con el Alto Comisario señor Rico Avello sobre las cuestiones de Marruecos.

Celebrarán nuevas conferencias y mañana habrá Consejo.

La semana parlamentaria—dijo—será laboriosa. El Gobierno se propone que se aprueben los presupuestos antes de primero de abril.

El ministro de Hacienda conferencia con Alba

El señor Marraco conferencia con el Presidente de la Cámara para pedirle una reunión en la que recabe de los jefes de minoría facilidades para habilitar prórogas.

Comentarios sobre la aprobación de los presupuestos

Las sesiones habrán de ser extraordinarias—se dice—si se quieren aprobar los presupuestos antes de primero de abril.

Se dice que una minoría se opondrá a ello, por estimar que sería imposible a pesar de los esfuerzos que tendrían que realizarse para aprobarlos en tal fecha, siendo preferible la prórroga trimestral.

La fiesta onomástica del Presidente de la República

El Presidente de la República recibió al Alto Comisario de Marruecos señor Rico Avello.

Mañana no habrá audiencia en Palacio por celebrar el señor Alcalá Zamora su fiesta onomástica en la intimidad familiar.

Se prohíbe una asamblea

Se ha prohibido la asamblea nacional que el día 25 había de celebrarse para constituir el bloque de izquierdas.  
La prohibición obedece al estado de alarma promulgado.

Suicidio

En la calle del Cardenal Mendoza se suicidó golpeándose contra la pared Eladio Amorós que contaba 66 años de edad y se cree que el suicidio obedece a su situación precaria.

Habíanle desahuciado el casero y los parientes suyos a quienes sirvió cuarenta años como guardia.

Fútbol

En el campo de Chamartin en un partido amistoso el Madrid venció al Osasuna por tres goals contra dos.

La huelga de luz y fuerza motriz en Barcelona

Aunque la última impresión es optimista continúa la huelga de luz y fuerza.

Sospecha sobre un atraco

Se sospecha que los autores del atraco de un albañil sean jóvenes de vida equívoca de el barrio chino y que disfrazados de mujeres concibieron el atraco.

Fallecimiento de un diputado

En Badajoz falleció el diputado radical don Antonio Arquero que era íntimo amigo del señor Lerrox.

El ministro de Agricultura en Valencia

En el Ayuntamiento de Valencia se celebró la recepción del ministro de Agricultura señor del Río.

Después asistió a varios agasajos, haciéndole los honores correspondientes.  
Las fiestas falleras continúan animadísimas.

Violentos temporales

En San Sebastián un violento temporal ha causado daños incalculables, causando destrozos en el macizo de Zurriola y en el Cine Miramar, anegando el mobiliario y destruyéndolo

También sufrió desperfectos el Club Náutico y la cárcel de Ondarrieta.

En la Coruña el temporal ha causado daños en las cocheras de los tranvías y en los balnearios de Orzán y en el Barrio de Pescadores.

Sanjurjo visitadísimo

El señor Sanjurjo fué visitadísimo y recibió muchas felicitaciones con motivo de su fiesta onomástica entre las que hay muchas cartas y telegramas.

Las fiestas de Semana Santa en Sevilla

El gobernador de Sevilla ha conminado con aplicar la ley de orden público y proceder con toda energía a quienes intenten huelgas durante las fiestas tradicionales de Semana Santa.

Dijo que rechazaría los oficios de huelga de camareros y mozos de hotel.

Atraco

En la taberna de la calle de Correos unos pistoleros se llevaron unas 77 pesetas.

Extranjero

En París falleció el señor Blanchart quien intentó suicidarse el viernes a consecuencia del asunto Stawiky.

Viaje frustrado

El ingeniero señor Cierva dirigiase a Londres con su autogiro y tuvo que regresar y aterrizar en la Bourget a consecuencia del temporal.

LIBROS

RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ  
AMOR QUE NO MUERE

Pilar Cadierno, que acaba de abandonar definitivamente su austera habitación del Internado, donde sus sueños de adolescente trezaran inquietas fantasías sobre el mundo que iba a frecuentar, es restituida al viejo casón paterno, donde le aguarda también un guapo mozo a quien sólo había visto contadas veces en los lejanos días de su infancia, retoño de una casta esclarecida, de nobles propo-

342

HARRIET BEECHER

murallas de una fortaleza, formaba un precipicio de treinta pies de profundidad. Fineas franqueó con facilidad la quebradura y depositó el niño sobre la pequeña plataforma tapizada de césped que la separaba del precipicio.

—Ahora, saltad vosotros también, si queréis salvar vuestra vida,—exclamó a sus compañeros.

Estos, uno tras otro, franquearon la grieta. Jim, con su vieja madre al hombro.

Algunos fragmentos de roca desprendidos del suelo formaban una especie de fortificación, que les servía de posición y les ocultaba a la vista de los que se hallaban abajo

—Bien, estamos en sitio seguro—dijo Fineas mirando por entre los peñascos a los asaltantes, que se dirigían en tumulto al estrecho sendero.

—¡Ahora que nos cojan si pueden! Para llegar a nosotros tendrán que pasar uno a uno por entre esas dos rocas y a tiro de vuestras pistolas. ¿Me comprendéis, hijos míos?

—Yo le comprendo—respondió Jorge,—y ahora es negocio nuestro; déjenos ustedes nosotros correr el peligro y la lucha.

—No me opongo a ello, amigo Jerge—dijo Fineas;—pero supongo que me concederás al menos el placer de mirarte. Mirad a nuestros bravos enemigos, que deliberan allá abajo levantando la nariz hacia arriba como unos papamoscas. ¿No te parece que harías bien en darles un pequeño aviso antes que comiencen a trepar, advirtiéndoles con

Dr. JAIME COMAS  
OCULISTA

Llegará en esta ciudad del 21 al 23 del actual

Calle Deyá número 25

HORAS DE CONSULTA:

DE 9 A 1 MAÑANA Y DE 4 A 8 TARDE

sitos y firme espíritu, no obstante la poca experiencia de la vida que han podido proporcionarle sus cortos años.

Las relaciones de un desinteresado carácter familiar entre ambos jóvenes no tardan en desarrollarse en idilio de amor, profundo y vehemente en él, firme también en ella, aunque las locas divagaciones de su mente juvenil de colegiala le impiden ver cuán arraigado está este amor en su corazón.

Así, no es extraño que un don Juan de salones, que surge inesperadamente en la ruta de su vida, logre empañar el claro prisma con que ella mira al amado y logre atraer las ansias y el cariño de la cándida damisela, iniciándola en los primeros pasos de un calvario que

culmina en una tragedia sangrienta y vergonzosa.

Novela de amor y abnegación, de cristianas enseñanzas, que tiene por escenario el patrimonio ancestral de una egregia estirpe levantina, sobre el luminoso azul del Mediterráneo.

Publica en «La Novela Rosa». Un volumen en rústica, 1'50 pesetas. Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

VENDO

Ford Sedán modelo 27, recién ajustado y pintado, bien de neumáticos. Razón, Hotel Bustamante o R. Roselló.

No es una  
marca mas



"METAL"

es garantía  
de calidad

VENTA: HIJOS DE J. SINTES

LA CABAÑA DEL TIO TOM

339

alguna distancia; dió con el codo a Fineas; éste detuvo a sus caballos para escuchar.

—Debe ser Miguel—dijo;—me parece reconocer al galope de su caballo.

Y levantándose aplicó el oído hacia el punto de donde partía el ruido.

Un hombre, galopando con ligereza, apareció entonces sobre la cima de una lejana colina.

—¡El es!—dijo Fineas.

Jorge y Jim saltaron del carruaje por un movimiento involuntario; todos guardaron silencio llenos de ansiedad y con la vista fija sobre el caballero. De pronto le perdieron de vista al atravesar un valle, pero no dejaron de oír el precipitado galope de su caballo. Por fin, reaparece de nuevo sobre la cima de una cuesta más próxima donde puede llegar la voz.

—Sí, el es—repetió Fineas; en seguida, alzando la voz, añadió:—¡Hola! ¡Miguel!

—¿Eres tú, Fineas?

—Sí. ¿Qué nuevas traes? ¿Vienen?

—Derechos tras de nosotros; ocho o diez hombres borrachos de aguardiente, jurando y maldiciendo como lobos rabiosos.

Mientras que así hablaba, una ráfaga de viento trajo a los fugitivos el ruido lejano de caballos al galope.

—¡Al coche vosotros, y pronto!—exclamó Fineas.—Si es preciso batirse, esperad al menos que os dé alguna ventaja sobre ellos.

### Noticias de todas partes

#### FESTIVAL DE MUSICA ESPAÑOLA

París, 11.—Esta tarde en la Sala Pleyel se ha celebrado un concierto organizado por la orquesta Sinfónica de París, dirigida por el maestro Monteux.

En el programa figuraba la Sinfonietta de Ernesto Halpater, que fué dirigida por su autor, al que se hizo objeto de grandes aplausos.

Por otra parte, en los Conciertos Pasdeloup, en los Campos Eliseos, se ha celebrado hoy el segundo festival español dirigido por el ilustre maestro Arbós, con el concurso de María Cid y Leopoldo Querol.

En el programa figuraban las siguientes obras; «Iberia», de Debussy; «Corales vascos», del padre Donosti; «Iberia», de Albéniz; «Canciones populares», de Oscar Esplá y «Una noche en los jardines de España», de Falla.

El maestro Arbós fué objeto de un cauroso homenaje de simpatía.

#### LAS HERIDAS DE LOS HERMANOS ALGABEÑO

Málaga, 12.—Pedro Luis «Algabeno», sufre una herida de arma de fuego con orificio de entrada de la región lumbar izquierda.

Esta mañana se le operó, extrayéndole el proyectil. José García «Algabeno» sufre una herida en la región deltoidea, con orificios de entrada y salida y otra en la región costal izquierda, con orificios de entrada y salida; otra en la región es

capular izquierda, sin orificio de salida, con fractura de la escápula.

También esta mañana se le extrajo el proyectil.

Parece que la policía tiene una pista segura de los autores del hecho. Se cree que hay algunos detenidos, pero se guarda gran reserva. No es posible adelantar nada del servicio policiaco.

#### NUEVO ASUNTO DE ESPIONAJE

París, 11.—Comunican de Berlín al «Journal» que desde hace algunos días se viene hablando en los círculos diplomáticos de un nuevo asunto de espionaje cuyos principales personajes pertenecen a la mejor sociedad.

Parece que ya ha sido detenido por la policía secreta del Estado, el director de la Sección de armamentos aéreos de las fábricas Simens, estando varias personas acusadas de haberse procurado informes que interesan a la aviación y a la defensa aérea del Reich.

#### AUMENTA EL PRECIO DE LOS VIVRES EN NORTEAMERICA

Washington, 13.—Según estadísticas facilitadas por la Oficina americana del Trabajo, hasta mediados del mes de febrero pasado los precios al detall de los diferentes productos alimenticios habían aumentado en un 20 por ciento con relación al año último.

Durante la primera quincena del pasado mes de febrero habían experimentado un aumento de un dos y medio por ciento.

## SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA

### TIPOGRAFIA MAHONESA

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. :-: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, copia aores, libros de ventas, cintas para máquina, etc. etc. :-: :-: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

#### PROCLAMACION DE LA LEY MARCIAL EN SANTIAGO DE CUBA

La Habana, 13.—Al ministerio del Interior aplica la censura a todos los despachos procedentes del Interior de la isla. Además se niegan a dar informes acerca la situación en las otras ciudades de la República. Se sabe, sin embargo, que en Santiago de Cuba, ha sido preciso proclamar la ley marcial.

Las tropas patrullan armadas por las calles.

#### EL EX KAISER ATRAVIESA DIFICULTADES ECONOMICAS

Amsterdan, 13.—Se desmienten en

Doorn los rumores que han circulado sobre un supuesto retorno a Alemania del ex kaiser, a consecuencia de dificultades financieras.

El ex Kaiser, en efecto, sufre algunas dificultades para obtener fondos de sus recursos en Alemania, a consecuencia de las medidas tomadas por el Reich, sobre la exportación de capitales.

#### COLISION ENTRE SOLDADOS Y NEGROS

La Habana, 12.—En una colisión que ha originado cuando fuerzas del ejército intentaban dispersar a un grupo de negros alegres que bailaban por las calles alterando la circulación ha resultado un negro muerto y otro herido y dos soldados heridos también.

#### TURISTAS ARROLLADOS POR LA NIEVE

Oberstdorf, 15.—Un grupo de turistas fueron sorprendidos en los Alpes bávaros por una avalancha de nieve. Dos jóvenes y una mujer fueron arrastrados por la nieve hasta el valle, donde han sido encontrados muertos.

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 19 de marzo de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	B 1920	94'00
Interior 4 p. 100 A	B	94'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	B 1917	94'00
Interior 4 p. 100 A	B 1917	94'00
Amortizable 5 p. 100 A 1927	B 1927	94'00
Interior 4 p. 100 A	B 1927	94'00
Obligaciones Norte Prioridad		84'50
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca		58'75
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100		54'25
Id. id. id. 5 p. 100		90'00
Id. id. id. 6 p. 100		95'00
Francos cheque París	00'00 a	103'90
Liras » Roma	00'00 a	48'50
Dollars » New-York	00'00 a	63'50
Libras » Londres	00'00 a	7'40
Reichmarks Berlin	00'00 a	37'60
		2'935

### MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	241'50
Onzas y sus fracciones	241'50
Isabelinas	242'50

### COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1921 (Empréstito 100.000 pesetas)	100	
Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45.000 pesetas)	100	
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100	
Libre de impuestos 1.º 1.º 1927	100	103
Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100	103
Libre de impuestos	100	103
Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100	101
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	210	250
Oblig. Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1930 libre	100	101
Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933 libre	100	101
Acciones S. Ad. General de Alimbardo	5	5
Acciones Banco de Menorca	103	103
Banco de Ferreiras	10	10
Crédito Mercantil de Menorca	30	30

### Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 19 de marzo de 1934

Francos cheque	48'40
Libras id.	37'50
Dollars id.	7'38
Liras id.	63'30
Interior serie A	70'15
Id. id. B	70'15
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	94'00
Id. id. B 1920	93'50
Exterior serie A	84'75
Obligaciones Compañía Trasatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	59'00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	89'75
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	89'75
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	52'10
Id. Alicantes id.	47'00
Id. Andaluces id.	00'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Coloniales id.	48'25

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el pago y vencimiento 1 de abril de 1934, de las DEUDAS INTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento 1 abril de las Deudas interior, Exterior y Amortizable libre de impuestos. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

### MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS. Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas. Redactados por los especialistas españoles más eminentes. Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»

### REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA

Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1931 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

### LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

### TIPOGRAFIA MAHONESA

## CASAS RECOMENDADAS

### CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

#### Verde cardenillo (Vert d'aram)

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar. Insustituible para las embarcaciones y para las puertas y ventanas de las fachadas.

#### Pinturas - Patentes - Esmaltes - Barnices

Las marcas más acreditadas especiales para embarcaciones de recreo.

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

### Máquinas de escribir LIMPIEZAS Y REPARACIONES C. M. Guillermo Trúniger S. A. Agencia en Mahón, BASTIÓN 19

### TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

### Tintorería Gallard de Barcelona

Especialidad en el lavado en seco Colores sólidos, precios económicos

PARA ENCARGOS:

### La Casa de las Medias Arravaleta, 25, - MAHON

### LA CABANA DEL TIO TOM

341

carruaje, llévale a casa de Amariah y haz por entre tener algo a esas gentes.

En un instante el carruaje quedó desamparado. —Bien—dijo Fineas apoderándose de Enrique; —cada uno de vosotros que cuide de una mujer, y corred, si es que deseáis la libertad.

No es necesaria la exhortación. En menos tiempo del que empleamos en referirlo, los fugitivos pasaron la embocadura de las montañas y corrieron hacia las rocas, mientras que Miguel, apeándose de su caballo y atándole por las bridas al coche, dió la vuelta con rapidez.

—¡Adelante!—gritó Fineas cuando llegaron a las rocas y pudieron distinguir, a la claridad de las estrellas y del crepúsculo de la mañana, las señales de un escarpado sendero: —aquí tenemos una de nuestras antiguas guaridas, ¡adelante!

Fineas señalaba el camino escalando las rocas como una cabra, con el niño en brazos. Jim le seguía llevando en hombros a su anciana madre, y Jorge y Elisa formaban la retaguardia.

Los jinetes perseguidores llegaron a la embocadura de la cordillera, y gritando y jurando bajaron de sus caballos para seguirlos. Después de algunos minutos de penosa ascensión, los fugitivos llegaron a la cima de las rocas; el sendero atravesaba en seguida un estrecho desfiladero por donde sólo podía pasar una persona de frente y concluía ante una quebradura de más de un metro de ancho. Al otro lado otro muro de roca, perpendicular como las

### 340 HARRIET BEECHER

Los dos jóvenes montaron con presteza, y Fineas lanzó sus caballos al galope; el jinete los seguía de cerca. El coche corría, volaba más bien por la tierra endurecida; pero el ruido de la tropa, enemiga se oía cada vez más claro. Las mujeres le oyeron, y volviendo la vista hacia atrás, vinieron a lo lejos sobre una altura un grupo de hombres a caballo. Al poco rato se dejaron ver éstos sobre la prominencia más cercana, desde la cual debieron percibir el vagón, cuya tela blanca le hacía visible a una distancia considerable. Un grito de triunfo lanzado por los perseguidores llegó a los oídos de los fugitivos. Elisa se sintió desfallecer y apretó a su hijo contra su pecho; la anciana lanzó un gemido, y Jorge y Jim cogieron sus pistolas con la energía de la desesperación.

Los enemigos ganaban terreno por momentos; pero el carruaje, por una evolución repentina, condujo a los fugitivos al pie de una cadena de rocas, que se elevaban como una masa informe y gigantesca en medio de un terreno unido y descubierta. Aquella aislada cordillera parecía premerterles un abrigo. Era un sitio muy conocido de Fineas, que le había explorado muchas veces en la época en que se dedicó a la caza, y para llegar a él cuanto antes, fué para lo que había hecho correr a sus caballos.

—¡Ya llegamos!—dijo parando los caballos y saltando de su asiento.—¡Vamos, pronto! bajad pronto y seguidme. Tú, Miguel, ata tu caballo al